

“辛迪卡托”：审计、上诉与问责的界限

Dr Alexander Ressos, TEP

Attorney-at-Law (Switzerland), Solicitor (Hong Kong),

Solicitor (England & Wales)

sindacato（德语称 *Syndikat*，即巡察会议）是各州统治者代表在其辖区内举行的年度会议。其成员称为 *sindacatori*（*Syndikatoren*，即巡察使），每位共同所有者派一名使节。他们每年翻越阿尔卑斯山一次，在卢加诺和洛迦诺召开会议，四个湖区辖地的 *landfogti*（总督）在那里报告账目；而阿尔卑斯山以北共同领地的总督则向在巴登举行的邦联议会报告账目。¹ 在四个湖区辖地，这十二名使节构成了邦联在当地的最高权力机关。对于贝林佐纳、里维耶拉和布伦尼奥，这三个州各自派出代表；而在莱文蒂纳，相应的职能则由乌里政府行使。这一名称源自中世纪意大利的“*sindacato*”制度，即公社的“*podestà*”（执政官）在任期届满时必须接受的审查：届时其行为将受到审核，针对他的诉求也可以提出。²

1 职能：账目、上诉与投诉

“*sindacato*”集三种职能于一身，而现代国家则会将这三种职能分配给不同的机构。首先，它是一个审计机构。*landfogto* 须就其代表主权者征收的收入交代账目，特别是应归统治各州所有的罚款分成、没收财产、关税及其他王室特权收入。使节们核查兰 德福戈托的账目，同时也核查各社区的账目，按各州份额分配盈余，并解决有关分配的争议。³ 其次，它是一个法院。对兰 德福戈托判决不满的当事人可以向 辛迪加托（*sindicato*）上诉；该机构在会议期间是

“辛迪卡托”：审计、上诉与问责的界限

辖区的最高司法机关，也对某些案件作出一审判决。对于其裁决，臣民可以作为最终审级向各统治州或邦联议会上诉。第三，它是一个受理投诉和请愿的论坛。社区、团体和个人可针对 *landfogto*、地方官员或彼此之间提出申诉，使节们则负责审查针对总督所采取措施的投诉。⁴ 职能的集中赋予了“辛迪卡托”相当大的权力。其实际效力取决于使节们是否愿意对“自己人”采取行动。接受审查的“*兰德福戈托*”是某共同所有州统治阶层的成员，而该州的使节就坐在“辛迪卡托里”之中。因此，针对他的投诉实际上就是针对其所属州的投诉。使节们必须在为臣民伸张正义与统治者之间的团结之间权衡利弊，同时还要考虑到一种风险：当轮到本州总督接受审判时，他们也可能受到同样的对待。⁵

2 注释

1. Würgler, 《Diète fédérale》（见上文），关于自 1513 年起由卢加诺和洛迦诺的“syndicat”审核意大利语区各辖区的账目，以及自 1426 年起每年在巴登市政厅审核共同领地的账目；Holenstein, 《Baliaggi comuni》（见上文），据此，德语区各辖地的管理者每年向在巴登（自 1713 年起在弗劳恩费尔德）举行的邦联议会汇报账目，而意大利语区各辖地的管理者则向主权州的使节即“syndicatori”汇报账目。
2. 吉安·皮耶罗·博格内蒂与埃米利奥·博纳乌迪，“Podestà”，载于《意大利百科全书》（罗马：意大利百科全书研究所，1935 年），[https://www.treccani.it/enciclopedia/podesta_\(Enciclopedia-Italiana\)/](https://www.treccani.it/enciclopedia/podesta_(Enciclopedia-Italiana)/)（“Allo 任期届满后，Podestà 及其法官必须在城内停留一段时间，以接受 sindacato 的审查”）。
3. 奥斯蒂内利，《在邦联统治之下》（见上文），据此，sindacato“负责审查社区和行政官的账目”；霍伦施泰因，《共同领地》（见上文）：“总督每年都要提交账目”，而意大利语区各辖地的总督则“向执政城镇的代表（Syndikat）”提交账

目。关于各州的公共财政和共同领地的收入，参见马丁·科尔纳，《十六世纪的瑞士财政团结》（洛桑：帕约出版社，1980年）。

4. 奥斯蒂内利，《在联邦统治之下》（见上文）：“在会议期间，它代表当地最高司法权威，裁决针对巴利瓦尔政府判决的上诉，对特定案件进行一审，并审查社区和巴利瓦尔的账目”，以及“针对监察委员会的决定，臣民有权向各州或联邦议会提出最终上诉”；内格罗，《卢加诺（教区、巴利瓦格、区）》（见上文），据此，*sindacato*“监督行政官的工作，审查针对其所采取措施的申诉，并审理上诉案件”。另见 Ceschi（编），《意大利语区瑞士史：从十六世纪到十八世纪》（见上文）。
5. 奥斯蒂内利，“在联邦统治之下”（见上文），关于“每年夏季召集 12 个主权州各自大使”的“*sindicato*”；霍伦施泰因，“共同巴利瓦吉”（见上文），关于由轮值州的议会或州民大会选举兰德福格托。从这一构成中得出的结论系作者本人的观点。另见维尔格勒，《瑞士联邦的联邦会议》（见上文）。

仅供一般参考。本文不构成法律或税务意见，不能替代针对个案的专业意见，亦不建立律师与客户关系。本文反映截至 2026 年 9 月的法律状况。

在线版本：cn.helveticaregister.com/lugano-the-sindacato-audit-appeal-and-the-limits-of-accountability